Kunsill
tal-Unjoni Ewropea

Brussell, 16 ta' Mejju 2025
(OR. en)

8878/25

LIMITE

JUSTCIV 93
JAI 582
EMPL 176
ECOFIN 536
COMPET 361
CODEC 588

Fajl Interistituzzjonali:
2025/0023 (COD)

PUBLIC

NOTA PUNT "I/A"

minn:	Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill
lil:	Kumitat tar-Rappreżentanti Permanenti/Kunsill
Suġġett:	Proposta għal Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jemenda r-Regolament (UE) 2015/848 dwar proċedimenti ta' insolvenza biex jiġu sostitwiti l-Annessi A u B tiegħu - Approċċ ġenerali

I. INTRODUZZJONI

1. Fit-12 ta' Frar 2025, il-Kummissjoni adottat proposta għal Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jemenda r-Regolament (UE) 2015/848 dwar proċedimenti ta' insolvenza, biex jiġu sostitwiti l-Annessi A u B tiegħu.

2. Il-proposta tadatta l-isem tal-proċeduri ta' insolvenza u l-prattikanti fl-insolvenza, elenkati fl-Annessi tar-Regolament (UE) 2015/848 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Mejju 2015, għall-aħħar bidliet fil-proċeduri nazzjonali ta' insolvenza.

3. Il-proposta ġiet ippreżentata għall-ewwel darba fil-laqgħa tal-Grupp ta' Ħidma dwar Materji ta' Dritt Ċivili fit-13 ta' Frar 2025. Id-diskussjoni tal-proposta saret fit-23 ta' April 2025. Il-Grupp ta' Ħidma mbagħad ikkonferma l-qbil tiegħu dwar it-test permezz ta' proċedura ta' silenzju informali, li ntemmet mingħajr oġġezzjonijiet fil-15 ta' Mejju 2025.

4. L-Irlanda nnotifikat lill-Kunsill bl-intenzjoni tagħha li tieħu sehem fl-adozzjoni u l-applikazzjoni tar-Regolament propost, permezz ta' ittra li waslet għand il-Kunsill fit-12 ta' Mejju 2025, f'konformità mal-Artikolu 3 tal-Protokoll (Nru 21) għat-Trattati dwar il-Pożizzjoni tar-Renju Unit u l-Irlanda fir-rigward tal-Ispazju ta' Libertà, Sigurtà u Ġustizzja. B'applikazzjoni tal-Protokoll (Nru 22) għat-Trattati dwar il-Pożizzjoni tad-Danimarka, id-Danimarka mhux qed tieħu sehem fl-adozzjoni tar-Regolament propost.

PUBLIC

II. ELEMENTI EWLENIN TAT-TEST TA' KOMPROMESS TAL-PRESIDENZA

5. Il-Presidenza ħadet kont tal-kummenti magħmula mid-delegazzjonijiet dwar l-ismijiet tal-proċeduri u l-prattikanti fl-insolvenza. L-ismijiet elenkati fil-proposta issa jirriflettu l-istat attwali tal-liġijiet nazzjonali kollha.

III. KONKLUŻJONI

6. Il-Kumitat tar-Rappreżentanti Permanenti huwa għalhekk mistieden:

– jikkonferma l-qbil dwar it-test tal-approċċ ġenerali, kif jinsab fl-Annessi ta' din in-nota, u

– jirrakkomanda li l-Kunsill jilħaq approċċ ġenerali dwar dan it-test.

ANNESS

2025/0023 (COD)

Proposta għal

REGOLAMENT TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

li jemenda r-Regolament (UE) 2015/848 dwar proċedimenti ta' insolvenza biex jiġu sostitwiti l-Annessi A u B tiegħu

PUBLIC

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 81(2), il-punti (a), (c) u (f) tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta tal-Kummissjoni Ewropea,

Wara li l-abbozz tal-att leġiżlattiv intbagħat lill-parlamenti nazzjonali,

Filwaqt li jaġixxu skont il-proċedura leġiżlattiva ordinarja,

Billi:

(1) L-Annessi A u B tar-Regolament (UE) 2015/848 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill[1] jelenkaw l-ismijiet mogħtija fil-liġijiet nazzjonali tal-Istati Membri lill-proċedimenti ta' insolvenza u lill-prattikanti fl-insolvenza, rispettivament, li dak ir-Regolament japplika għalihom. L-Anness A jelenka l-proċedimenti ta' insolvenza msemmija fl-Artikolu 2, il-punt (4), tar-Regolament (UE) 2015/848 u l-Anness B jelenka l-prattikanti fl-insolvenza msemmija fl-Artikolu 2, il-punt (5), ta' dak ir-Regolament.

[1] Ir-Regolament (UE) 2015/848 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Mejju 2015 dwar proċedimenti ta' insolvenza (ĠU L 141, 5.6.2015, p. 19 ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2015/848/oj).

(2) F'Lulju 2022, is-Slovakkja nnotifikat lill-Kummissjoni dwar bidliet reċenti fil-liġi tal-insolvenza domestika tagħha li jintroduċu skema preventiva ġdida tal-insolvenza, kif ukoll tipi ġodda ta' prattikanti fl-insolvenza. Dik in-notifika kienet segwita minn notifiki mill-Estonja, Spanja, [...] u l-Italja f'Settembru 2022, mill-Belġju f'Lulju 2023 **, minn Malta f'Settembru 2023** u mil-Lussemburgu f'Jannar 2024, kollha relatati ma' bidliet reċenti fil-liġi domestika tagħhom li jintroduċu tipi ġodda ta' proċedimenti ta' insolvenza jew prattikanti fl-insolvenza. Dawk it-tipi ġodda ta' proċedimenti ta' insolvenza u prattikanti fl-insolvenza jikkonformaw mar-rekwiżiti stabbiliti fir-Regolament (UE) 2015/848 u b'hekk huwa neċessarju li jiġu emendati l-Annessi A u B ta' dak ir-Regolament.

(2a) Wara li l-Kummissjoni ppreżentat il-proposta tagħha, waslu aktar notifiki mill-Bulgarija, ir-Repubblika Ċeka u Franza relatati ma' bidliet reċenti fil-liġi nazzjonali tagħhom li jintroduċu tipi ġodda ta' proċedimenti ta' insolvenza jew prattikanti fl-insolvenza.

[...]

(3) F'konformità mal-[...]Artikolu 3[...] u l-Artikolu 4a(1) tal-Protokoll Nru 21 dwar il-pożizzjoni tar-Renju Unit u l-Irlanda fir-rigward tal-Ispazju ta' Libertà, Sigurtà u Ġustizzja, anness mat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u mat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, [...]l-Irlanda nnotifikat [...], permezz ta' ittra tat-[...]**12 ta' Mejju 2025**,[...] ix-xewqa tagħha li tieħu sehem fl-adozzjoni u fl-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament[...].

(4) F'konformità mal-Artikoli 1 u 2 tal-Protokoll Nru 22 dwar il-pożizzjoni tad-Danimarka, anness mat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u mat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, id-Danimarka mhix qed tieħu sehem fl-adozzjoni ta' dan ir-Regolament u mhix marbuta bih u lanqas ma hi soġġetta għall-applikazzjoni tiegħu.

(5) Għalhekk jenħtieġ li r-Regolament (UE) 2015/848 jiġi emendat skont dan,

PUBLIC

ADOTTAW DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

L-Annessi A u B tar-Regolament (UE) 2015/848 huma sostitwiti bit-test li jinsab fl-Anness ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidħol fis-seħħ fl-għoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri f'konformità mat-Trattati.

Magħmul fi Brussell,

Għall-Parlament Ewropew	*Għall-Kunsill*
Il-President	*Il-President*

PUBLIC

ANNESS A

PROĊEDIMENTI TA' INSOLVENZA MSEMMIJA FL-ARTIKOLU 2, IL-PUNT (4)

PUBLIC

BELGIQUE/BELGIË

– Het faillissement/La faillite,

– De openbare gerechtelijke reorganisatie door een collectief akkoord/La réorganisation judiciaire publique par accord collectif,

– De openbare gerechtelijke reorganisatie door een minnelijk akkoord/La réorganisation judiciaire publique par accord amiable,

– De overdracht onder gerechtelijk gezag/Le transfert sous autorité de justice,

– De collectieve schuldenregeling/Le règlement collectif de dettes,

– De vrijwillige vereffening/La liquidation volontaire,

– De gerechtelijke vereffening/La liquidation judiciaire,

– De voorlopige ontneming van het beheer, als bedoeld in artikel XX.32 van het Wetboek van economisch recht/Le dessaisissement provisoire de la gestion, visé à l'article XX.32 du Code de droit économique,

– De voorlopige ontneming als bedoeld in artikel XX.49/1 van het Wetboek van economisch recht/Le dessaisissement provisoire visé à l'article XX.49/1 du Code de droit économique,

БЪЛГАРИЯ

– Производство по несъстоятелност,

– Производство по стабилизация на търговеца,

– **Производство по несъстоятелност на предприемача,**

– **Производство по погасяване на задължения,**

– **Производство по стабилизация на предприемача**

ČESKÁ REPUBLIKA

– Konkurs,

– Reorganizace,

– Oddlužení,

– **Veřejná preventivní restrukturalizace,**

DEUTSCHLAND

– Das Konkursverfahren,

– Das gerichtliche Vergleichsverfahren,

– Das Gesamtvollstreckungsverfahren,

– Das Insolvenzverfahren,

– Die öffentliche Restrukturierungssache,

EESTI

– Pankrotimenetlus,

– Võlgade ümberkujundamise menetlus,

– Saneerimismenetlus,

PUBLIC

ÉIRE/IRELAND

– Compulsory winding-up by the court,

– Bankruptcy,

– The administration in bankruptcy of the estate of persons dying insolvent,

– Winding-up in bankruptcy of partnerships,

– Creditors' voluntary winding-up (with confirmation of a court),

– Arrangements under the control of the court which involve the vesting of all or part of the property of the debtor in the Official Assignee for realisation and distribution,

– Examinership,

– Debt Relief Notice,

– Debt Settlement Arrangement,

– Personal Insolvency Arrangement,

ΕΛΛΑΔΑ

– Η πτώχευση,

– Η ειδική εκκαθάριση εν λειτουργία,

– Σχέδιο αναδιοργάνωσης,

– Απλοποιημένη διαδικασία επί πτωχεύσεων μικρού αντικειμένου,

– Διαδικασία εξυγίανσης,

PUBLIC

ESPAÑA

– Concurso de acreedores,

– Comunicación pública de apertura de negociaciones con los acreedores,

– Planes de reestructuración **(con publicidad registral)**,

– Procedimiento especial para microempresas,

FRANCE

– Sauvegarde,

– Sauvegarde accélérée,

– [...]

– Redressement judiciaire,

– Liquidation judiciaire,

HRVATSKA

– Stečajni postupak,

– Predstečajni postupak,

– Postupak stečaja potrošača,

– Postupak izvanredne uprave u trgovačkim društvima od sistemskog značaja za Republiku Hrvatsku,

ITALIA

– Fallimento [until 14 July 2022],

– Liquidazione giudiziale [from 15 July 2022],

PUBLIC

– Concordato preventivo,

– Liquidazione coatta amministrativa,

– Amministrazione straordinaria,

– Accordi di ristrutturazione,

– Concordato semplificato per la liquidazione del patrimonio all'esito della composizione negoziata,

– Piano di ristrutturazione soggetto ad omologazione,

– Procedure di composizione della crisi da sovraindebitamento del consumatore (accordo o piano) [until 14 July 2022],

– Liquidazione dei beni [until 14 July 2022],

– Ristrutturazione dei debiti del consumatore [from 15 July 2022],

– Concordato minore [from 15 July 2022],

– Liquidazione controllata del sovraindebitato [from 15 July 2022],

ΚΥΠΡΟΣ

– Υποχρεωτική εκκαθάριση από το Δικαστήριο,

– Εκούσια εκκαθάριση από μέλη,

– Εκούσια εκκαθάριση από πιστωτές,

– Εκκαθάριση με την εποπτεία του Δικαστηρίου,

– Διάταγμα παραλαβής και πτώχευσης κατόπιν Δικαστικού Διατάγματος,

– Διαχείριση της περιουσίας προσώπων που απεβίωσαν αφερέγγυα,

PUBLIC

– Διορισμός Εξεταστή,

– Προσωπικά Σχέδια Αποπληρωμής,

LATVIJA

– Tiesiskās aizsardzības process,

– Juridiskās personas maksātnespējas process,

– Fiziskās personas maksātnespējas process,

LIETUVA

– Juridinio asmens restruktūrizavimo byla,

– Juridinio asmens bankroto byla,

– Juridinio asmens bankroto procesas ne teismo tvarka,

– Fizinio asmens bankroto procesas,

LUXEMBOURG

– Faillite,

– Gestion contrôlée [until 1 November 2023],

– Concordat préventif de faillite (par abandon d'actif) [until 1 November 2023],

– Régime spécial de liquidation du notariat,

– Procédure de règlement collectif des dettes dans le cadre du surendettement,

– Réorganisation judiciaire par accord collectif,

PUBLIC

– Réorganisation judiciaire par transfert par décision de justice,

– Réorganisation judiciaire aux fins d'obtenir un sursis en vue de permettre la conclusion d'un accord amiable,

MAGYARORSZÁG

– Csődeljárás,

– Felszámolási eljárás,

– Nyilvános szerkezetátalakítási eljárás [from 1 July 2022],

MALTA

– Xoljiment,

– Amministrazzjoni,

– Stralċ volontarju mill-membri jew mill-kredituri,

– Stralċ mill-Qorti,

– Falliment f'każ ta' kummerċjant,

– Proċedura biex kumpanija tirkupra,

– Proċedura bażika ta' ristrutturar preventiv[...],

– Proċedura ta' ristrutturar preventiv ifformulata minn qabel,

– Proċedura ta' ristrutturar preventiv approvata minn qabel,

PUBLIC

NEDERLAND

- Het faillissement,
- De surseance van betaling,
- De schuldsaneringsregeling natuurlijke personen,
- De openbare akkoordprocedure buiten faillissement,

ÖSTERREICH

- Das Konkursverfahren (Insolvenzverfahren),
- Das Sanierungsverfahren ohne Eigenverwaltung (Insolvenzverfahren),
- Das Sanierungsverfahren mit Eigenverwaltung (Insolvenzverfahren),
- Das Schuldenregulierungsverfahren,
- Das Abschöpfungsverfahren,
- Das Europäische Restrukturierungsverfahren,

POLSKA

- Upadłość,
- Postępowanie o zatwierdzenie układu,
- Postępowanie o zatwierdzenie układu na zgromadzeniu wierzycieli przez osobę fizyczną nieprowadzącą działalności gospodarczej,
- Przyspieszone postępowanie układowe,
- Postępowanie układowe,
- Postępowanie sanacyjne,

PUBLIC

PORTUGAL

– Processo de insolvência,

– Processo especial de revitalização,

– Processo especial para acordo de pagamento,

ROMÂNIA

– Procedura insolvenței,

– Reorganizarea judiciară,

– Procedura falimentului,

– Concordatul preventiv,

SLOVENIJA

– Postopek preventivnega prestrukturiranja,

– Postopek prisilne poravnave,

– Postopek poenostavljene prisilne poravnave,

– Stečajni postopek: stečajni postopek nad pravno osebo, postopek osebnega stečaja in postopek stečaja zapuščine,

SLOVENSKO

– Konkurzné konanie,

– Reštrukturalizačné konanie,

– Oddlženie,

– Verejná preventívna reštrukturalizácia,

PUBLIC

SUOMI/FINLAND

– Konkurssi/konkurs,

– Yrityssaneeraus/företagssanering,

– Yksityishenkilön velkajärjestely/skuldsanering för privatpersoner,

SVERIGE

– Konkurs,

– Företagsrekonstruktion,

– Skuldsanering.

PUBLIC

ANNESS B

PRATTIKANTI FL-INSOLVENZA MSEMMIJA FL-ARTIKOLU 2, IL-PUNT (5)

PUBLIC

BELGIQUE/BELGIË

– De curator/Le curateur,

– De gerechtsmandataris/Le mandataire de justice,

– De schuldbemiddelaar/Le médiateur de dettes,

– De vereffenaar/Le liquidateur,

– De voorlopige bewindvoerder/L'administrateur provisoire,

– Herstructureringsdeskundige/Praticien de la réorganisation,

– Vereffeningsdeskundige/Praticien de la liquidation,

БЪЛГАРИЯ

– Назначен предварително временен синдик,

– Временен синдик,

– (Постоянен) синдик,

– Служебен синдик,

– Доверено лице,

ČESKÁ REPUBLIKA

– Insolvenční správce,

– Předběžný insolvenční správce,

– Oddělený insolvenční správce,

– Zvláštní insolvenční správce,

– Zástupce insolvenčního správce,

– **Restrukturalizační správce**

DEUTSCHLAND

– Konkursverwalter,

– Vergleichsverwalter,

– Sachwalter (nach der Vergleichsordnung),

– Verwalter,

– Insolvenzverwalter,

– Sachwalter (nach der Insolvenzordnung),

– Treuhänder,

– Vorläufiger Insolvenzverwalter,

– Vorläufiger Sachwalter,

– Restrukturierungsbeauftragter,

EESTI

– Pankrotihaldur,

– Ajutine pankrotihaldur,

– Usaldusisik,

– Saneerimisn ustaja,

PUBLIC

ÉIRE/IRELAND

– Liquidator,

– Official Assignee,

– Trustee in bankruptcy,

– Provisional Liquidator,

– Examiner,

– Personal Insolvency Practitioner,

– Insolvency Service,

ΕΛΛΑΔΑ

– Ο σύνδικος,

– Ο εισηγητής,

– Η επιτροπή των πιστωτών,

– Ο ειδικός εκκαθαριστής,

ESPAÑA

– Administrador concursal,

– Experto en la reestructuración,

FRANCE

– Mandataire judiciaire,

– Liquidateur,

PUBLIC

– Administrateur judiciaire,

– Commissaire à l'exécution du plan,

HRVATSKA

– Stečajni upravitelj,

– Privremeni stečajni upravitelj,

– Stečajni povjerenik,

– Povjerenik,

– Izvanredni povjerenik,

ITALIA

– Curatore,

– Commissario giudiziale,

– Commissario straordinario,

– Commissario liquidatore,

– Ausiliario nel concordato semplificato per la liquidazione del patrimonio all'esito della composizione negoziata,

– Liquidatore giudiziale,

– Professionista nominato dal Tribunale,

– Organismo di composizione della crisi nella procedura di composizione della crisi da sovraindebitamento del consumatore [until 14 July 2022],

PUBLIC

– Organismo di composizione della crisi nella procedura di composizione della crisi da sovraindebitamento [from 15 July 2022],

– Liquidatore,

ΚΥΠΡΟΣ

– Εκκαθαριστής και Προσωρινός Εκκαθαριστής,

– Επίσημος Παραλήπτης,

– Διαχειριστής της Πτώχευσης,

– Εξεταστής,

– Σύμβουλος Αφερεγγυότητας,

LATVIJA

– Maksātnespējas procesa administrators,

– Tiesiskās aizsardzības procesa uzraugošā persona,

LIETUVA

– Nemokumo administratorius,

LUXEMBOURG

– Le curateur,

– Le commissaire,

– Le liquidateur,

– Le conseil de gérance de la section d'assainissement du notariat,

PUBLIC

– Le liquidateur dans le cadre du surendettement,

– Le mandataire de justice,

MAGYARORSZÁG

– Vagyonfelügyelő,

– Felszámoló,

– Szerkezetátalakítási szakértő [from 1 July 2022],

MALTA

– Amministratur,

– Amministratur Proviżorju,

– Riċevitur Uffiċjali,

– Stralċjarju / Likwidatur,

– Manager Speċjali,

– Kuratur,

– Kontrollur Speċjali,

– Prattikant fl-insolvenza,

– Trustee tal-falliment,

NEDERLAND

– De curator in het faillissement,

– De bewindvoerder in de surseance van betaling,

– De bewindvoerder in de schuldsaneringsregeling natuurlijke personen,

PUBLIC

– De herstructureringsdeskundige in de openbare akkoordprocedure buiten faillissement,

– De observator in de openbare akkoordprocedure buiten faillissement,

ÖSTERREICH

– Masseverwalter,

– Sanierungsverwalter,

– Restrukturierungsbeauftragter,

– Besonderer Verwalter,

– Einstweiliger Verwalter,

– Sachwalter,

– Treuhänder,

– Insolvenzgericht,

– Konkursgericht,

POLSKA

– Syndyk,

– Nadzorca sądowy,

– Zarządca,

– Nadzorca układu,

– Tymczasowy nadzorca sądowy,

– Tymczasowy zarządca,

– Zarządca przymusowy,

PUBLIC

PORTUGAL

– Administrador da insolvência,

– Administrador judicial provisório,

ROMÂNIA

– Practician în insolvență,

– Administrator concordatar,

– Administrator judiciar,

– Lichidator judiciar,

SLOVENIJA

– Upravitelj,

SLOVENSKO

– Predbežný správca,

– Správca,

– Špeciálny správca,

SUOMI/FINLAND

– Pesänhoitaja/boförvaltare,

– Selvittäjä/utredare,

SVERIGE

– Förvaltare,

– Rekonstruktör.'

PUBLIC